

Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

Instructions Manual

INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	4
CHARACTERISTICS	5
INSTALLATION	7
USE	10
MAINTENANCE	12

Руководство по эксплуатации

УКАЗАТЕЛЬ

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	15
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	16
УСТАНОВКА	18
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	21
УХОД	23

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

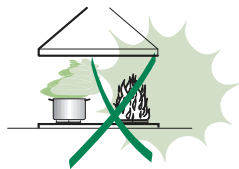
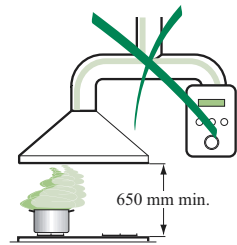
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood: risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



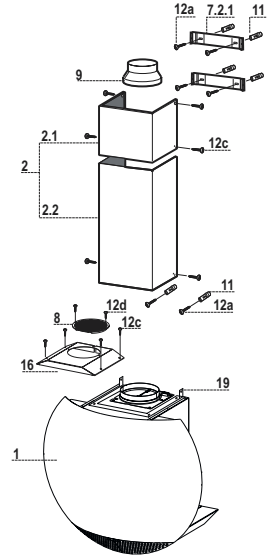
CHARACTERISTICS

Components

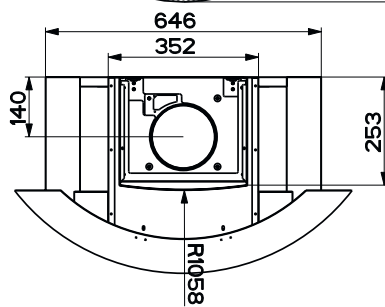
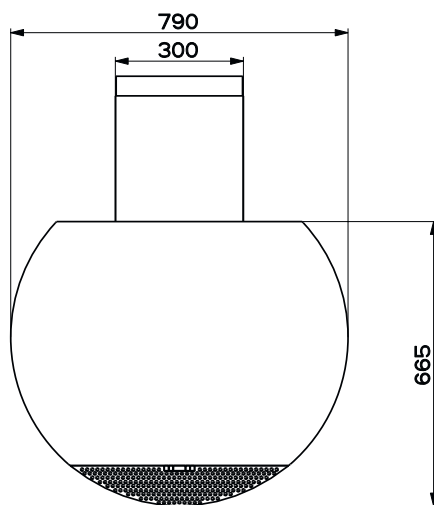
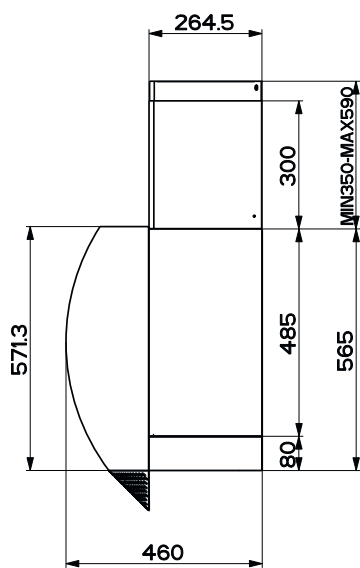
Ref.	Q.ty	Components
1	1	Hood body with controls, lighting, suction unit, filters
2	1	Telescopic chimney made of:
2.1	1	upper chimney
2.2	1	lower chimney
8	1	Air outlet grid \varnothing 125 mm
9	1	Reduction flange \varnothing 150-120 mm
16	1	Recycling cover

Ref.	Q.ty	Installation manual
7.2.1	2	Fixing brackets for the upper chimney
11	6	Plugs
12a	6	Screws 4,2 x 44,4
12c	10	Screws 2,9 x 6,5
12d	2	Screws 2,9 x 9,5

Q.ty	Documentation
1	Instruction booklet

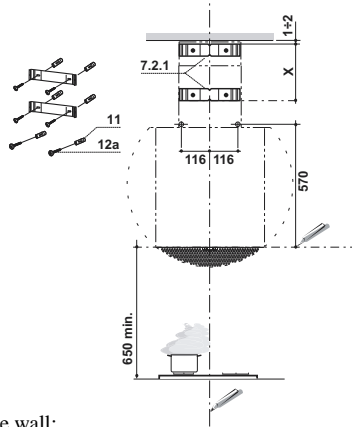


Dimensions



INSTALLATION

Drilling the wall and fixing the brackets

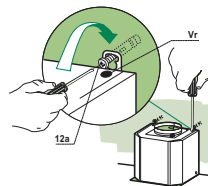


Do the following marking on the wall:

- a vertical line up to the ceiling or up to other upper limit, in the middle of the area destined for the hood installation.
- trace a horizontal line at least at 650 mm above the cooker top
- Place the **7.2.1** bracket, as indicated, at 1-2 mm from the ceiling or from other upper limit aligning its central point on the vertical reference line.
- Draw the central points of the bracket holes.
- Place the **7.2.1** bracket, as indicated, at X mm under the first bracket (X= upper chimney height) aligning its central point on the vertical reference line.
- Draw the central points of the bracket holes.
- Draw the reference point, as indicated, at 116 mm from the vertical reference point and at 570 mm above the hob.
- Repeat this operation on the other side.
- Drill at the marked points using a \varnothing 8 mm drill bit.
- Insert the wall plugs **11** into the holes
- Fix the brackets using the **12a** screws (4,2 x 44,4), supplied with the hood.
- Screw 2 screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied with the hood inside the holes for the hood body fixing leaving a 5-6 mm gap between the wall and the screw head.

Mounting the hood body

- Before attaching the hood body, tighten the two screws **Vr** located on the hood body mounting points.
- Hook the hood body onto the screws **12a**.
- Fully tighten support screws **12a**.
- Adjust screws **Vr** to level the hood body.

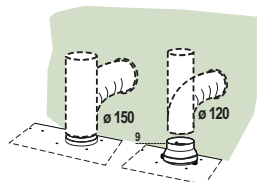


Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe \varnothing 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

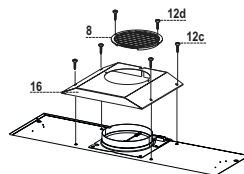
- To install a \varnothing 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



RECYCLING VERSION AIR OUTLET

To install the hood in recycling version, the optional charcoal filter kit must be purchased.

- Remove the chimney angle bracket.
- Screw the filter cover onto the air outlet, using four screws **12c** (2,9 x 12,5).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12d** (2,9 x 9,5) provided.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

Fixing of the chimney

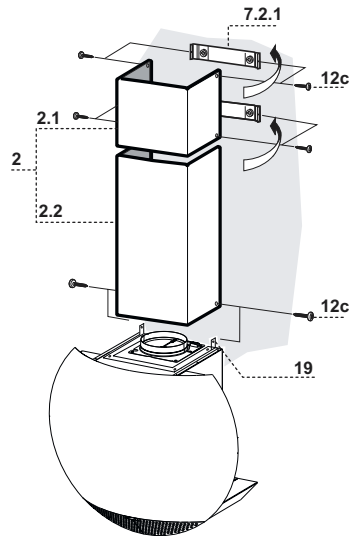
- In case the corner fixing piece for the chimney **19** has been removed fix it to the hood casing with 4 screws **12c**.

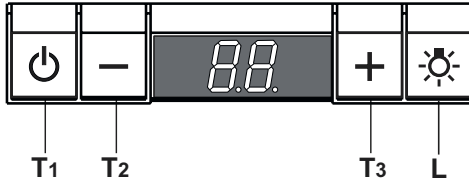
Upper chimney

- Extend slightly the side parts of the chimney, Lock them behind the brackets **7.2.1** and close them.
- Fix the chimney laterally to the brackets with 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

Lower chimney

- Extend slightly the side parts of the chimney. Lock them between the upper chimney and the wall, and close them again.
- Fix the chimney laterally to the corner fixing piece for the chimney **19**, with 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

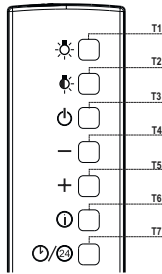




Control Board

Key	Function	Display
T1	Switches the extractor motor on and off at the latest selected speed	Indicates the selected speed
T2	Decreases the suction speed: Intensive → V4 → V3 → V2 → V1.	HI → 4 → 3 → 2 → 1
T3	Increases the suction speed: V1 → V2 → V3 → V4 → Intensive.	1 → 2 → 3 → 4 → HI
L	Turns lighting (LED) on / off. By pressing this key for about 2 seconds the neon can be switched on / off.	

Remote control



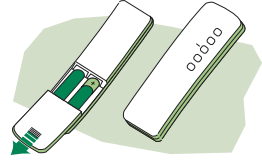
T1	Lighting	Turns lighting system on and off (Led). When pressed for 2 seconds: Switches the neon on / off.
T2	Courtesy light	Activates the lighting at a medium intensity or switches off the lighting.
T3	Motor	Switches the motor on/off.
T4		Decreases the suction speed at every short pressing.
T5		Increases the suction speed at every short pressing.
T6	Intensive	Activates / deactivates the intensive speed.
T7	Delay / 24h	Activates / deactivates the delay function. When pressed for 2 seconds: Activates / deactivates 24H mode.

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

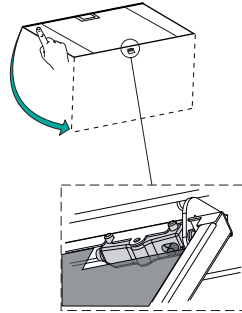
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type.

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Cleaning the Comfort Panels

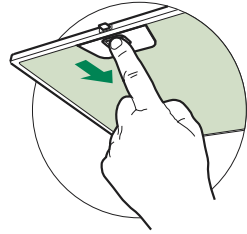
- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Grease filters

CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panels.



Activated charcoal filter (Recirculation version)

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

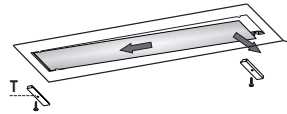
- The filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- Open the comfort panels pulling them downwards.
- Remove the metal grease filters.
- Remove the saturated charcoal filter by releasing the fixing hooks
- Fit the new filter and fasten it in its correct position.
- Put the metal grease filters in their seats.
- Close the comfort panels.

Lighting

LIGHT REPLACEMENT

9 W fluorescent lights.

- Remove the metal terminals fixing the glass.
- Slide the glass cover out of one of the fastening clips. Lower the unfastened part of the glass cover slightly, so that the cover can be completely removed.
- Replace the light with a new one of the same type and rating.
- Replace the glass cover in reverse order.



Lighting unit

REPLACING OF THE LED UNIT

LED

- To remove the lighting unit a screwdriver can be used in order to slightly press the side part of the unit.
- Remove the unit, remove the electrical connector and replace the unit with a new one.

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

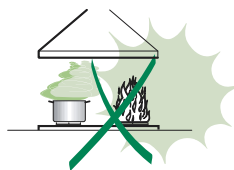
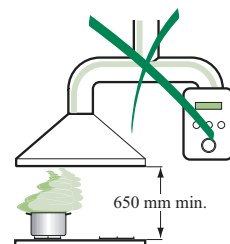
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм.
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УХОД

- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени.
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



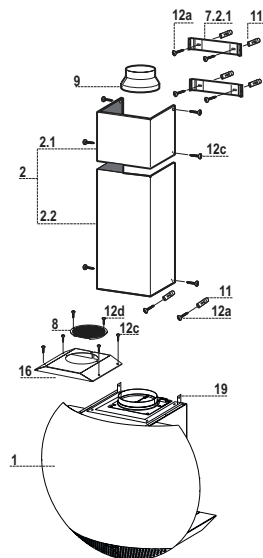
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Части

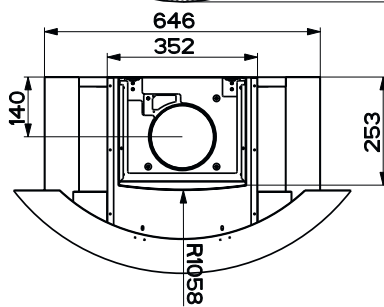
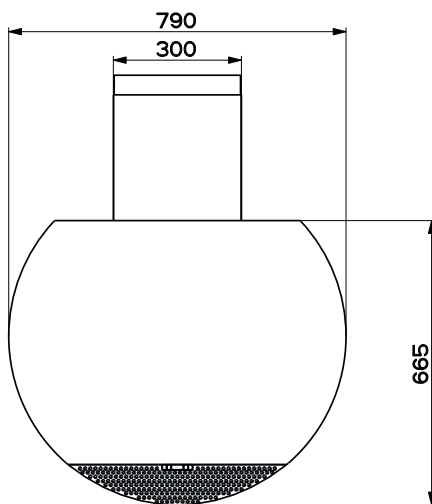
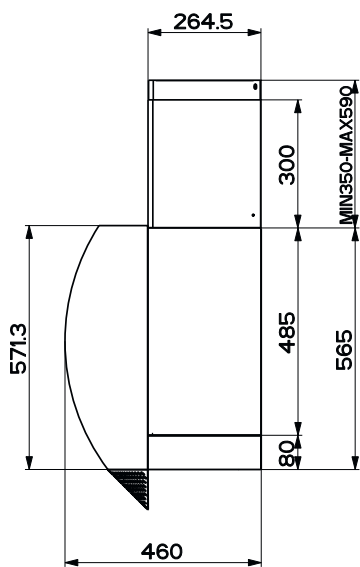
Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами.
2	1	Телескопический дымоход, состоящий из:
2.1	1	верхней части дымохода
2.2	1	нижней части дымохода
8	1	Регулируемая решетка \varnothing 125 мм
9	1	Переходный фланец \varnothing 150-120 мм
16	1	Фильтрующая крышка

Об.	Кол.	Установочные компоненты
7.2.1	2	Крепежные скобы верхней части дымохода
11	6	Вкладыши
12a	6	Винты 4,2 x 44,4
12c	10	Винты 2,9 x 6,5
12d	2	Винты 2,9 x 9,5

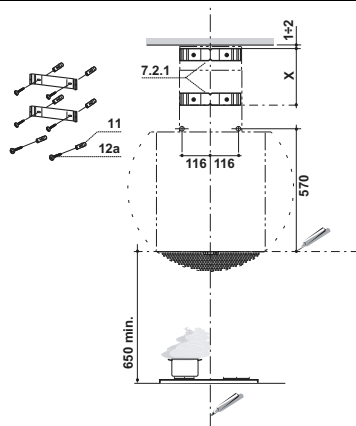
Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



Габариты



Отверстия в стене и крепление скоб

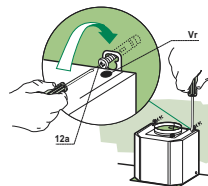


Проведите на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предназначенного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии не менее 650 мм над плитой.
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1 – 2 мм от потолка или верхнего предела и выровняйте ее центр (пазы) по вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Приложите, как показано, скобу **7.2.1** на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота прилагаемой в комплекте верхней части дымохода) и выровняйте ее центр (пазы) по установочной вертикальной линии.
- Отметьте центры отверстий скобы.
- Обозначьте, как показано на рисунке, контрольную точку на расстоянии 116 мм от вертикальной линии и на расстоянии 570 мм над горизонтальной линией.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии.
- Просверлите отверстия \varnothing 8 мм в обозначенных точках.
- Вставьте в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепите скобы прилагаемыми винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Ввинтите 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия для крепления корпуса вытяжки и оставьте пространство 5-6 мм между стеной и головками винтов.

Установка корпуса вытяжки

- Прежде чем повесить корпус вытяжки, затянуть 2 винта **Vr**, расположенные в точках навески вытяжки.
- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12a**.
- Затянуть до конца опорные винты **12a**.
- Винтами **Vr** выровнять корпус вытяжки

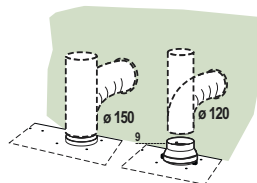


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

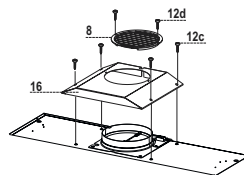
- Для соединения трубкой \varnothing 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки исполнения с режимом рециркуляции (с фильтрацией) необходимо установить дополнительный комплект картриджа с угольным фильтром.

- Снимите крепежный уголок дымохода
- Закрепите над отверстием для выпуска воздуха фильтрующее покрытие, пользуясь 4 винтами **12c** (2,9 x 6,5).
- Закрепите направленную решетку **8** над отверстием для выпуска очищенного воздуха 2 прилагаемыми винтами **12d** (2,9 x 9,5).



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

Установка дымохода

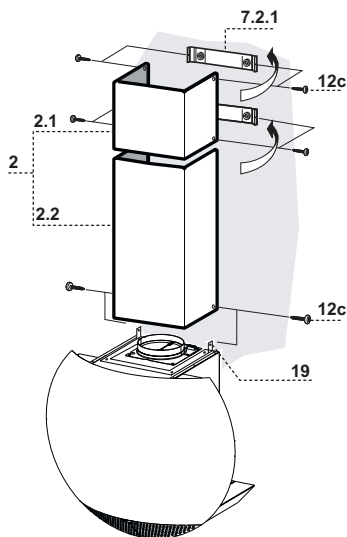
- Привинтите 4 винтами **12с** уголок крепления дымохода **19** к корпусу прибора, если ранее он был снят.

Верхняя часть дымохода

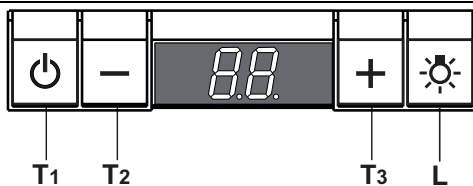
- Слегка разведите в стороны обе боковины, зацепите их сзади за скобы **7.2.1** и вновь сведите до упора.
- Закрепите скобы по бокам прилагаемыми 4 винтами **12с** (2,9 x 9,5).

Нижняя часть дымохода

- Слегка разведите в стороны обе боковины дымохода, закрепите их между верхней частью дымохода и стеной и вновь сведите до упора.
- Закрепите сбоку нижнюю часть дымохода к уголку крепления дымохода **19** 2 прилагаемыми винтами **12с** (2,9 x 9,5).



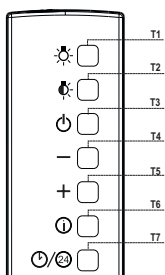
ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Панель управления

Кла-виша	Функция	Дисплей
T1	Включает и выключает двигатель всасывания на последней настроенной скорости.	Отображает настроенную скорость работы.
T2	Снижает скорость работы: интенсивная → V4 → V3 → V2 → V1.	HI → 4 → 3 → 2 → 1
T3	Повышается скорость работы: V1 → V2 → V3 → V4 → интенсивная.	1 → 2 → 3 → 4 → HI
L	Включает и выключает осветительную систему (лампочки). При нажатии в течение 2 секунд клавиша включает и выключает неоновые лампы.	

Пульт управления

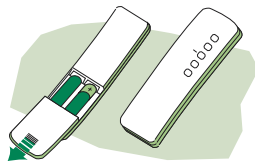


T1 Освещение	Включает и выключает осветительную систему (лампочки). При нажатии в течение 2 секунд: включает и выключает неоновые лампы.
T2 Дежурное освещение	Настраивает лампы на среднюю силу освещения или их выключает.
T3 Двигатель	Включает и выключает двигатель.
T4	Снижает скорость работы при каждом коротком нажатии.
T5	Снижает скорость работы при каждом коротком нажатии.
T6 Интенсивная	Включает / отключает интенсивную скорость.
T7 Задержка / 24 ч	Включает / отключает функцию задержки (Delay). При нажатии в течение 2 секунд: включает / отключает функцию 24 ч.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

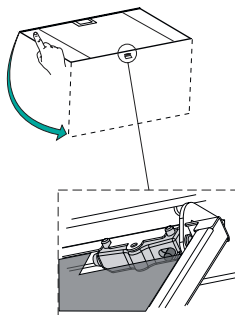
Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA.

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



Очистка передней панели

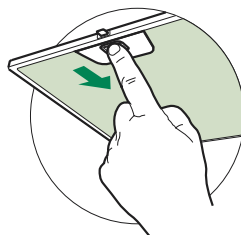
- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Противожировые фильтры

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к задней части и вытягивая одновременно книзу.
- Старайтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высушить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, чтобы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.



Фильтр против запахов (фильтрующая вытяжка)

ЗАМЕНА угольного фильтра

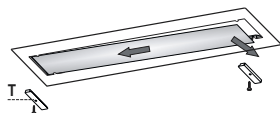
- Данный фильтр не моется и не восстанавливается; его следует менять не реже одного раза в 4 месяца или чаще в случае активного применения.
- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите металлические жировые фильтры.
- Снимите исчерпавший свой ресурс угольный фильтр, предотвращающий запахи, освободив его из соответствующих держателей.
- Установите новый фильтр, закрепив его держателями в своем гнезде.
- Установите на место металлические жировые фильтры.
- Закройте панели Comfort.

Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Флюоресцентные лампы 9 Вт.

- Удалить металлические зажимы крепления стеклянного плафона.
- Сдвинуть стеклянный плафон в сторону, чтобы освободить его с другой стороны. Слегка опустить и сдвинуть свободную сторону, чтобы полностью ее освободить.
- Заменить лампу на новую с такими же характеристиками.
- Поставить плафон на место, выполняя описанные операции в обратном порядке.




Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП


Лампочка индикатора

- Слегка надавите отверткой на края осветительного прибора.
- Отсоедините, выньте лампочку и замените ее на новую с такими же характеристиками.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.